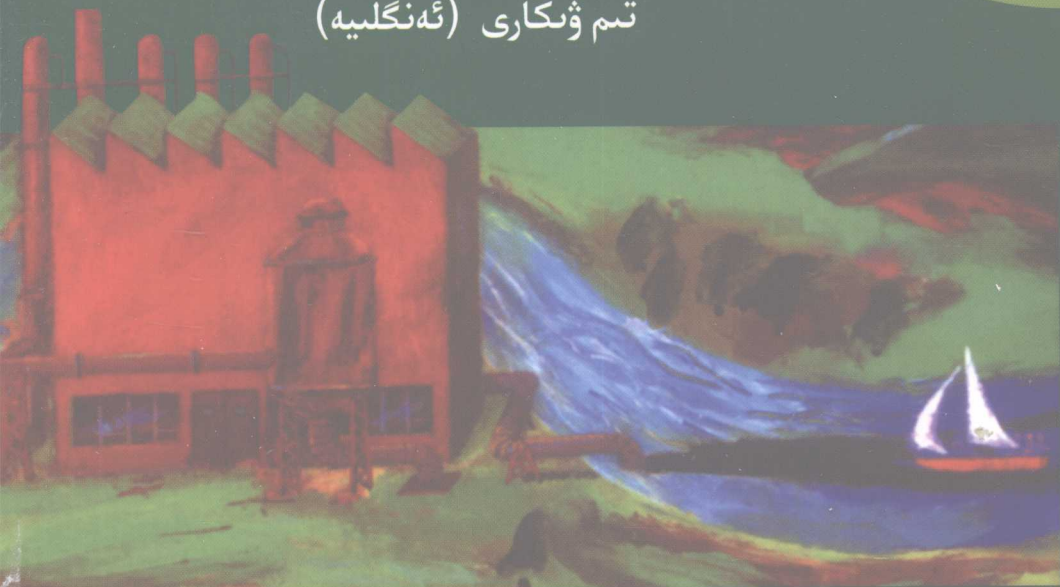


خەنزۇچە - ئۇيغۇرچە سېلىشتۇرما ئوقۇشلۇق



تىم ۋىكارى (ئەنگلىيە)



خەمىيە مەخپىيەتلىك

化学秘密

شىنجاڭ خەلق نەشرىياتى

خەنزۇچە - ئۇيغۇرچە سېلىشتۇرما ئوقۇشلۇق

خېمىيە مەخپىيەتلىك

化学秘密

ئاپتورى : تىم ۋىكارى [ئەنگلىيە]

تەرجىمە قىلغۇچى : لەتىپە ئابدۇغوپۇر

شىنجاڭ خەلق نەشرىياتى

图书在版编目(CIP)数据

化学秘密：汉维对照/(英)维卡里(Vicary, T.)著；
任真汉译；莱提帕维译. —乌鲁木齐：新疆人民出版社，2007. 10

(书虫·汉维对照读物)

ISBN 978-7-228-11146-6

I. 化… II. ①维…②任…③莱… III. ①维吾尔语(中国少数民族语言)—汉语—对照读物②中篇小说—英国—近代 N. H215. 94

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 163086 号

责任编辑	阿不都吾甫尔·赛义丁
责任校对	古丽夏尔·尼格买提
出版发行	新疆人民出版社
电 话	(0991)2827472
地 址	乌鲁木齐市解放南路 348 号
邮 编	830001
印 刷	新疆生产建设兵团印刷厂
经 销	新疆维吾尔自治区新华书店
开 本	880×1230 毫米 1/32
印 张	3.125
版 次	2007 年 10 月第 1 版
印 次	2008 年 4 月第 1 次印刷
印 数	1—5000 册
定 价	6.50 元

قىسقىچە مەزمۇنى

جىنايەت ئۆتكۈزۈشنىڭ ئىككى خىل شەكلى بار: بىرى، جىنايەتنى ئاڭلىق ئۆتكۈزۈش؛ يەنە بىرى، جىنايەتنى ئاڭسىز ئۆتكۈزۈش. ئاز سانلىق كىشىلەر جىنايەتنى غەزەپلىك ئۆتكۈزىدۇ، بىراق كۆپ ساندىكى كىشىلەر بەزى جىنايى قىلمىشلارنى كۆرسىمۇ كۆرمەسكە سالىدۇ. ئۇنداقتا، جىنايەت ئۆتكۈزۈش دېگەن نېمە؟ جىنايەت قانۇنىي بەلگىلىمىنى ئاساس قىلىپ بېكىتىلمىدۇ ياكى ئۇنىڭغا ئىچكى ھېسسىيات ئارقىلىق ھۆكۈم قىلىنمىدۇ؟ گۇناھ نەپسانىيەتچىلىك، مۇستەبىتلىك، ۋەھشىيلىك ۋە ئۆچمەنلىكتىن ئىبارەت خىلمۇخىل بولىدۇ. بىراق، يەنە ئانچە ئېنىق بولمىغان جىنايەتلەرمۇ بار، مەسىلەن، بىزنىڭ دۇنياغا — ھاۋاغا، دېڭىز — ئوكيانغا ۋە قۇرۇقلۇققا بۇزغۇنچىلىق قىلىشىمىز. بىز ئۆتكۈزگەن بۇ گۇناھلار كېلەچەكنى ۋە ئەۋلادلارنى ۋەيران قىلدى، بىراق بىز كۆزىمىزنى يۇمۇۋېلىپ، بۇلارنى كۆرمەسكە سالدۇق.

جون دىنكون بىئولوگ. ئۇ خىمىيە سانائىتى زاۋۇتىدا ئىشلىگەندىن باشلاپ بالىلىرىمنى قوغداۋاتىمەن، دەپ ئويلايدۇ. ئۇ بالىلىرىغا تۇرمۇش-تىكى ئەڭ ياخشى نەرسىلەرنى بەرمەكچى بولىدۇ. مەسىلەن، چوڭ بىر كورپۇس ئۆي، بىر كېمە، شۇنداقلا قىزىقارلىق دەم ئېلىش ۋاقتى... ئەمما، ئۇ بالىلىرىغا زادى قانداق ئىستىقبال ئېلىپ كېلەلگەندۇ؟

目录

1. 崭新的开始	4
2. 在家中.....	12
3. 富人	20
4. 海豹	28
5. 新实验	34
6. 报告	40
7. 克里斯汀和西蒙	48
8. 婚礼	62
9. 我不相信你	68
10. 绿色世界	74
11. 公众听证会	84
12. 前途	94



بۇكىلىق ۋەزىيەت

مۇندەرىجە

1. يېپيىڭى باشلىنىش 5
2. ئائىلىدە 13
3. باي ئادەم 21
4. تىۋلېن 29
5. يېڭى تەجرىبە 35
6. دوكلات 41
7. كرېستىن ۋە سىمون 49
8. توي مۇراسىمى 63
9. سىزگە ئىشەنمەيمەن 69
10. يېشىل دۇنيا 75
11. كۆپچىلىك گۇۋاھلىق ئاڭلاش يىغىنى 85
12. ئىستىقبال 95

1. 崭新的开始

“邓肯先生吗？请进。威尔逊先生现在要见你。”

“谢谢。”约翰·邓肯起身胆怯地往门口走。他瘦高个子，大约四十五岁，身着一套灰旧西服。尽管这套西服已穿了10年，但仍是他最好的西服。他头发灰白，戴一副眼镜，面色带忧郁和倦容。

屋内，一个男人站起来欢迎他。“邓肯先生吗？很高兴见到你。我叫大卫·威尔逊。这是玛丽·卡特，我们其中的一位化学师。”

约翰·邓肯与他俩握手后坐下。这是一间宽大的办公室，地上铺着厚地毯，墙上悬挂着美丽的画。大卫·威尔逊很年轻，身着一套昂贵的黑色西服，一只手指上戴着一个硕大的金戒指。他对着约翰微笑。

我让卡特小姐来是因为她是我们最好的化学师之一。事实上是她发现了我们最“美妙的新油漆……我是说，如果你来这里工作，你将与她一起工作。”

“噢，我明白了。”约翰望着玛丽。她比威尔逊岁数大——也许大约三十五岁，留着



【胆怯】

dǎn qiè

يەنە يۈرەكسىز،
توخۇ يۈرەك، توشقان
يۈرەك دېگەن مەنىلە.
رىمۇ بار.

1. يېپىڭى باشلىنىش

— دۇنكان ئەپەندىمۇ؟ قېنى كىرىڭ، ۋىلسون ئەپەندى ھازىر سىز بىلەن كۆرۈشىدىكەن.

— رەھمەت، — جون دۇنكان ئورنىدىن تۇرۇپ ئىشىك تەرەپكە قاراپ قورقۇپراق ماڭدى. ئۇ ئۇرۇق، ئېگىز بويلۇق، 45 ياشلار ئەتراپىدىكى كىشى بولۇپ، ئۇچىسىغا بىر قۇر كۈل رەڭ كاستۇم كىيىۋالغانىدى. گەرچە بۇ بىر قۇر كاستۇمنى ئۇ ئون يىل كىيگەن بولسىمۇ، بىراق بۇ كىيىم يەنىلا ئۇنىڭ ئەڭ ياخشى كاستۇمى ئىدى. ئۇنىڭ چېچى ئاقارغان بولۇپ، كۆزەينەك تاقىۋالغانىدى، ئۇ تولىمۇ غەمكىن ۋە ھارغىن كۆرۈنەتتى.

ئۆيدە، بىر ئەر كىشى ئورنىدىن تۇرۇپ ئۇنى كۈتۈۋالدى.
— دۇنكان ئەپەندىمۇ؟ سىز بىلەن كۆرۈشكىنىمىدىن كۆپ خۇرسەندەنمەن. مېنىڭ ئىسمىم داۋىد ۋىلسون، بۇ ياقنىڭ ئىسمى مارى كارتېر، بىزنىڭ ئارىمىزدىكى خىمىك.

جون دۇنكان ئۇلار بىلەن قول ئېلىشىپ كۆرۈشكەندىن كېيىن ئۇلار تۇردى. بۇ بىر كەڭ - ئازادە ئىشخانا بولۇپ، يەرگە قېلىن گىلەم سېلىنغان، تامغا چىرايلىق رەسىم ئېسىلغانىدى. داۋىد ۋىلسون بەك ياش بولۇپ، ئۇچىسىغا قارا رەڭلىك، قىممەت باھالىق كاستۇم كىيگەن، بىر قولىغا چوڭ ئالتۇن ئۈزۈك سېلىۋالغانىدى. ئۇ جونغا قاراپ كۈلۈمسىرىدى.

— كارتېر خېنىمنى بۇ يەرگە چاقىرتىپ كېلىشىمدىكى سەۋەب — ئۇ بىزنىڭ ئەڭ ياخشى خىمىكىلىرىمىزدىن بىرى. ئەمەلىيەتتە ئۇ ئاجايىپ بىر يېڭى سىرنى بايقىدى... دېمەكچى بولغىنىم، ئەگەر سىز بۇ يەردە خىزمەت قىلىپ قالسىڭىز، ئۇنىڭ بىلەن بىرگە ئىشلەيسىز.

— ھە، بىلىدىم.
جون مارىگە قارىدى. ئۇ ۋىلسوندىن چوڭ — تەخمىنەن 35 ياشلاردا

棕色短发,长着一副漂亮友善的面孔。她身穿一件白外套,上方的口袋里插着许多钢笔。她友善地对约翰微笑,但约翰却感到痛苦。

他想:我永远不会得到这份工作。我太老了!雇主们现在想聘更年轻的人。

大卫·威尔逊正在看一些文件。“我说,邓肯先生,我知道你是一个非常出色的生物学家。”他说道,“你曾在大学工作过,然后又在两家著名的公司干过。但是你作为一个生物学家9年前停止了工作,这是为什么?”

“在我一生中我永远有两种兴趣,”约翰答道,“生物学和划船。我太太是一位有名的水手……雷切尔·霍斯利……也许你记得她。她独自乘小船环绕世界。”

“是的,我记得她,”大卫·威尔逊说道。

“所以我们开始做生意。”约翰说,“我们共同制造小船,并且出售。”

“生意进展得好吗?”威尔逊问道。

“一开始很好,然后我们就想造更大更好的船。我们借了太多钱。其后我的太太……”约翰停住了讲话。

“是的,赛文斯比赛,我现在想起来了。”大卫·威尔逊说道。

俩人都陷入片刻沉默。威尔逊记起报纸上报道的那场风暴和海上死亡事件。他望着忧伤地坐在他面前的这个人。

【兴趣】

xīng qù

يەنە ھەۋەس، زوق -
ھەۋەس دېگەن مەنىلىك -
رېمۇ بار.

بولۇپ، قىسقا، قوڭۇر چاچلىق، چىرايلىق، يېقىملىققىنا بىر ئايال ئىدى. ئۇ ئۇچىسىغا ئاق خالات كىيىۋالغان بولۇپ، مەيدە يانچۇقىغا بىر - مۇنچە قەلەمنى قىستۇرۇۋالغانىدى. ئۇ جونغا دوستانە كۈلۈمسىرەپ قويدى، بىراق جون ئازاب ھېس قىلدى.

ئۇ مەن بۇ خىزمەتكە ھەرگىزمۇ ئېرىشەلمەيمەن. مەن بەك قېرىپ كەتتىم! ئادەم ياللىغۇچىلار تېخىمۇ ياشراق كىشىلەرنى تەكلىپ قىلىشنى ئويلايدۇ، دەپ ئويلىدى.

داۋىد ۋىلسون بىر قىسىم ھۆججەتلەرنى كۆرۈۋاتاتتى.

— قاراڭ، دۇنكان ئەپەندى، سىزنىڭ ئىنتايىن تونۇلغان بىر بىئو-لوگ ئىكەنلىكىڭىزنى بىلىمەن، — دېدى ۋىلسون، — ئىلگىرى سىز ئۇنىۋېرسىتېتتا خىزمەت قىلىشكەنسىز، كېيىن يەنە ئىككى داڭلىق شىركەتتە ئىشلەپسىز. بىراق، سىز بىر بىئولوگ تۇرۇقلۇق بۇنىڭدىن توققۇز يىل ئىلگىرى خىزمەتتىن توختاپسىز، بۇ نېمە ئۈچۈن؟

— ئۆمرۈمدە ئىككىلا قىزىقىشىم بار، — دېدى جون، — ئۇ بولسىمۇ بىئولوگىيە ۋە پاراخوت ھەيدەش. ئايالىم داڭلىق مائىروس... رېچېل خورسلىي... بەلكىم ئۇ ئېسىڭىزدىدۇ. ئۇ كىچىك پاراخوتقا ئولتۇرۇپ دۇنيانى ئايلىنىپ چىققان.

— شۇنداق، ئېسىمدە، — دېدى داۋىد ۋىلسون.

— شۇڭا، بىز تىجارەت بىلەن شۇغۇللانغان، — دېدى جون، — بىز بىرلىكتە كىچىك پاراخوت ياسايتتۇق ھەمدە ئۇنى ساتتۇق.

— سوداڭلار يۈرۈشكەنمۇ؟ — دەپ سورىدى ۋىلسون.

— دەسلەپتە ناھايىتى يۈرۈشكەن، كېيىن تېخىمۇ يوغان، تېخىمۇ ياخشى پاراخوتنى ياسىماقچى بولدۇق. نۇرغۇن پۇل قەرز ئالدۇق، كېيىن ئايالىم... — جون سۆزىنى توختىتىۋالدى.

— توغرا، سېۋېن مۇسابىقىسى، ئەمدى ئېسىمگە كەلدى، — دېدى

داۋىد ۋىلسون.

ھەر ئىككىيلەن بىرپەس ئېغىر سۈكۈتكە چۆمدى. ۋىلسون گېزىتتە خەۋەر قىلىنغان ھېلىقى بوران - چاپقۇننى ۋە دېڭىزدىكى ئۆلۈم ۋەقەسىنى ئېسىگە ئالدى. ۋىلسون پەرىشان ئولتۇرغان ئۇ كىشىگە قارىدى.

“所以，我太太去世后，”约翰继续说，“我停止了生意，那是5年前的事了。”

“我明白了，”大卫·威尔逊说，“生意界是很艰难的。”他望着约翰那灰色的旧西服。

“这么说你想得到一份生物学家的的工作。这是一家化学公司，邓肯先生。我们制造油漆。我们需要一名生物学家以保证工厂的一切工作都安全。我们需要有人告诉政府在这里工作是安全的，并且告诉他们城市附近有油漆厂也是安全的。这对我们很重要。”

“如果有什么不安全的，我们当然要改变它。”玛丽·卡特说。大卫·威尔逊看着她，但没有说任何话。

“是的，我知道。”约翰紧张地说，“我想我能够做。我的意思是，当我在伦敦为哈波化学公司工作时，我……”他谈了两三分钟关于他的工作的事。大卫·威尔逊听着，但没插话，然后他微笑着。那是一种冰冷、严酷的笑，它使约翰感到很不舒服。他想起他的旧西服和灰头发，他后悔来这里。

“你真的很需要这份工作，是吧，邓肯先生？”大卫·威尔逊说，“你非常迫切地需要它。”

“是的。”他轻声地回答。但是他想：我恨你，威尔逊。你喜欢看着我的这副样子。你

【制造】

zhì zào

يەنە ياسىماق،
تەييارلىماق، قۇرماق،
ئىشلىمەك؛ سۈنئىي
رەۋىشتە ياساپ چىقى-
ماق؛ ئۆيدۈرۈپ چى-
قارماق؛ تاپىماق
(گەپ)؛ تارقىتىش
(ئىغۋا) دېگەن مەنىدە.
لىرىنىمۇ بار.

— شۇڭا، ئايالىم تۈگەپ كەتكەندىن كېيىن، — دەپ سۆزىنى داۋام قىلدى جون، — سودىنى توختاتتىم. بۇ بەش يىل ئىلگىرىكى ئىش. — مەن بىلدىم، — دېدى داۋىد ۋىلسون، — سودا ساھەسى بەك مۈشكۈل بولىدۇ.

ئۇ جوننىڭ كۈل رەڭلىك كونا كاستۇمىغا قارىدى. — گېڭىزچە، بىئولوگقا تەئەللۇق بىر خىزمەتكە ئېرىشىشنى ئويلايدىكەنسەز — دە، بۇ بىر خىمىيە شىركىتى، دۇكان ئەپەندى. بىز سىر ئىشلەپ چىقىرىمىز. زاۋۇتنىڭ بارلىق ئىشلىرىنىڭ بىخەتەرلىكىگە كاپالەتلىك قىلىش ئۈچۈن، بىز بىر بىئولوگقا موھتاجىمىز. بىز بىرەي. لەنىنىڭ ھۆكۈمەتكە بۇ يەرنىڭ ئىشلىرى بىخەتەر دېيىشىگە ھەمدە ئۇلارغا شەھەرگە يېقىن ئەتراپتا سىر زاۋۇتى قۇرۇلسۇن، بىخەتەر بولىدىغانلىق. قىنى ئېيتىپ قويۇشىغا بەك موھتاج. بۇ ئىش بىز ئۈچۈن بەك مۇھىم. — مۇبادا بىخەتەر بولمايدىغان يەرلىرى بولسا، ئۇنى چوقۇم ئۆزگەرتىمىز، — دېدى مارى كارتېر.

داۋىد ۋىلسون كارتېرغا قارىدى، بىراق ھېچقانداق گەپ قىلمىدى. — توغرا، بىلىمەن، — دېدى جون جىددىيلىشىپ، — مېنىڭچە، بۇنى چوقۇم قىلىپ كېتەلەيمەن. دېمەكچى بولغىنىم مەن لوندوندىكى خارپېر خىمىيە شىركىتىدە ئىشلىگەن ۋاقتىمدا، مەن...

جون ئۆزىنىڭ خىزمىتىگە ئائىت ئىشلار ئۈستىدە ئىككى — ئۈچ مىنۇت توختالدى. داۋىد ۋىلسون ئۇنىڭ سۆزىنى ئاڭلاپ ئولتۇردى، بىراق گەپ قىستۇرماي كۈلۈپ تۇردى. ئۇ بىر خىل سوغۇق، ئاچچىق كۈلكە ئىدى، بۇنىڭدىن جون ناھايىتى بىئاراملىق ھېس قىلدى. جون ئۆزىنىڭ كونا كاستۇمى ۋە ئاق چېچىنى يادىغا ئېلىپ، بۇ يەرگە كەلگىنىگە پۇشايمان قىلدى.

— سىز بۇ خىزمەتكە راستتىنلا ناھايىتى ئېھتىياجلىق، شۇنداقمۇ، دۇكان ئەپەندى؟ — دېدى داۋىد ۋىلسون، — ئىنتايىن جىددىي ئېھتىياجلىق.

— ھەئە، — دېدى جون بوش ئاۋازدا جاۋاب بېرىپ. بىراق ئۇ مەن ساڭا ئۆچ، ۋىلسون. سەن مېنىڭ مۇشۇ ھالىتىمنى

喜欢使人感到渺小，我恨你这样的人。

威尔逊的笑容变得更灿烂。他站起身，伸出手说：“好吧，你什么时候能开始？”

“什么？”约翰很惊讶，“你说什么？”

“我说‘你什么时候能开始？’邓肯先生。我们需要你尽快到我们工厂，星期一行吗？”

“你是说我已得到这份工作了吗？”

“当然，祝贺你！”威尔逊握着约翰的手。“我的秘书将告诉你有关你的工资的事，你当然还有自己的办公室和公司配给你的车。我想让你星期一就开始与玛丽一起工作，那样行吗？”

“我……行，当然可以。这很好，谢谢你，非常感谢。”

【惊讶】

jīng yà

يەنە ئەجەپلەند.

مەك، ھالڭ - تاڭڭ

قالماق، تەئەججۇپلەند.

مەك دېگەن مەنىلە.

رەمۇ بار.

كۆرۈشنى ياخشى كۆرسەن. سەن باشقىلارنى ئۆزىنى غەرىزىمەس ئادەم - مەن، دەپ ھېس قىلدۇرۇشقا ئامراق، مەن ساڭا ئوخشاش كىشىلەردىن نەپرەتلىنمەن، دەپ ئويلىدى.

ۋىلسوننىڭ تەبەسسۇم چىرايى تېخىمۇ نۇرلاندى. ئۇ ئورنىدىن تۇرۇپ قولىنى سۇنۇپ تۇرۇپ:

— بولىدۇ، ئىشىڭىزنى قاچان باشلايسىز؟ — دېدى.

— نېمە؟ — جون ناھايىتى ھەيران قالدى، — نېمە دەۋاتىسىز؟

— ئىشىڭىزنى قاچان باشلىيالايسىز، دەۋاتىمەن دۇنكان ئەپەندى، سىزنىڭ زاۋۇتىمىزغا تېز رەك كېلىشىڭىزگە موھتاجىمىز، دۈشەنبە بولسا قانداق؟

— سىزنىڭچە مەن بۇ خىزمەتكە ئېرىشتىممۇ؟

— ئەلۋەتتە، مۇبارەك بولسۇن! — دېدى ۋىلسون جوننىڭ قولىنى سىقىپ تۇرۇپ، — كاتىپىم مائاشىڭىزغا ئائىت ئىشلارنى سىزگە ئېيتىدۇ، ئەلۋەتتە يەنە ئىشخانىڭىز ۋە شىركەت سىزگە سەپلەپ بەرگەن ماشىنىمۇ بار. دۈشەنبىدىن باشلاپ مارى بىلەن بىرگە ئىشلىسۇنمىكىن، دەي - مەن، بولامدۇ؟

— مەن... بولىدۇ، ئەلۋەتتە بولىدۇ. ناھايىتى ياخشى بولدى، رەھمەت سىزگە، كۆپتىن - كۆپ رەھمەت.

2. 在家中

“喂，爸爸。你的晚餐在厨房里。”

约翰16岁的女儿克里斯汀正坐在桌旁
做功课。他13岁的儿子安德鲁正在看电视。

“谢谢你，克里斯汀，”约翰说，“很抱
歉，我回来晚了，你一切都好吗？”

“好，谢谢。”克里斯汀朝他匆匆一笑，
又继续做作业。约翰从厨房端出食物——炸
鱼和薯条。食物很干，不怎么好吃，但是他什
么也没说。约翰自己不善于烹饪，他的孩子
们更不行。他回想起他的太太曾是很好的厨
师。

约翰努力吃下这难咽的晚餐，环视着
这又小又简陋的公寓。家具是20年前买的，
壁纸和地毯既廉价又脏。所有的房间都很
小，从窗口往外看去见不到树林或花园，只
有从数百家别的公寓里透出的灯光。地上到
处扔着书、衣服和报纸。

以前他太太活着的时候，他有一座很
好的房子，一座坐落在乡村，有很大花园的
漂亮的大房子。他们曾有很多崭新的家具、
两部汽车、奢侈的假期——应有尽有。他有



【匆匆】

cōng cōng

يەنە ئالدىراپ -

تېنەپ، ئالدىراپ -

سالدىراپ، ئوپۇل -

توپۇل دېگەن مەنىدە -

رىمۇ بار.

2. ئائىلىدە

— دادا، كەچلىك تامىقىڭىز ئاشخانىدا.
جوننىڭ 16 ياشلىق قىزى كرىستىن شىرە يېنىدا ئولتۇرۇپ دەرەس تەكرارلاۋاتاتتى. 13 ياشلىق ئوغلى ئاندىرېۋ تېلېۋىزور كۆرۈۋاتاتتى.
— رەھمەت ساڭا، كرىستىن، — دېدى جون، — كەچۈرگىن، كې-
چىكىپ قالدىم، ھەممە ئىشلىرىڭ جايدىدۇ؟

— جايدا، رەھمەت.
كرىستىن دادىسىغا قاراپ كۈلۈمسىرەپ قوپۇپلا، تاپشۇرۇق ئىش-
لەشكە كىرىشىپ كەتتى. جون ئاشخانىدىن يېمەكلىك — ياغدا پىشۇرۇل-
غان بېلىق بىلەن تاتلىقياڭيۇ قەلەمچىسىنى ئاچىقتى. يېمەكلىك بەك
قېتىپ كەتكەن بولۇپ، ئانچە يېيىشلىك ئەمەس ئىدى، بىراق ئۇ ھېچنې-
مە دېمىدى. جون ئۆزىمۇ تاماق ئېيتىشكە ئۇستا ئەمەس ئىدى، ئۇنىڭ با-
لىلىرى تېخىمۇ شۇنداق ئىدى. ئۇ ئايالىنىڭ ناھايىتى ياخشى بىر ئاشپەز
ئىكەنلىكىنى ئېسىگە ئالدى.

جون بۇ بەتتەم كەچلىك تاماقنى غەيرەت قىلىپ يېگەچ، كىچىك
ھەم ئاددىي ئۆيىگە سەپىلىپ قاراپ چىقتى. ئۆي سايمانلىرى 20 يىل
ئىلگىرى سېتىۋېلىنغان بولۇپ، تامغا ئەرزان قەغەز ۋە يەرگە ئەرزان ھەم
مەينەت گىلەم سېلىنغان. ئۆيلىرىنىڭ ھەممىسى ناھايىتى كىچىك بو-
لۇپ، دېرىزىدىن سىرتقا قارىغاندا، دەرەخلەر ۋە گۈللۈكلەرنى كۆرگىلى
بولمايتتى، پەقەت نۇرغۇنلىغان ئائىلىلىكلەرنىڭ ئۆيىدىكى چىراغ نۇرىلا
كۆرۈنۈپ تۇراتتى. يەرلەردە كىتاب، كىيىم ۋە گېزىتلەر قالايمىقان
تاشلاقلق تۇراتتى.

ئىلگىرى ئايالى ھايات ۋاقتىدا، ئۇنىڭ بىر يۈرۈش ناھايىتى ياخشى
ئۆيى بار ئىدى، ئۇ ئۆي يېزىدا بولۇپ، چوڭ بىر گۈللۈكى بار چىرايلىق ئۆي
ئىدى. ئۇلارنىڭ ئىلگىرى ناھايىتى نۇرغۇن يېپيىڭى ئائىلە سايمانلىرى،
ئىككى ئاپتوموبىلى، كەيپ — ساپادا ئۆتكۈزگەن ئارام ئېلىش كۈنلىرى

一份满意的工作，他们不用考虑钱。然后他创办了造船公司，接着他的运气结束了。

雷切尔死后，约翰一直很忧郁，太忧郁以至于无心考虑生意。几个月以后他的公司关闭了，他失去了所有的钱。约翰不得不卖掉乡村的房子，搬进这简陋的公寓。

在过去的两年中他根本没有工作。他是一个贫穷的人，也是一个倒霉的人，他试着找了许多工作，但没有得到一份工作。智慧、年轻的生物学家太多了。但是现在这一切都将发生变化。他微笑着望着他女儿。

“今天你在学校过得愉快吗，克里斯汀？”他问她。

“噢，我想还行。”她说。她看上去并不很高兴。“我有一封给你的信。”

她把信从桌上推过来，他打开信。信来自她的学校。有个老师要带学生们到瑞士的山上去滑雪度假。10天的费用是400英镑。想让自己的孩子去的家长得在2月25日前把钱交到学校。

约翰的笑容更加灿烂了。“克里斯汀，你想参加这次度假吗？”他问。

她奇怪地望着他。“我当然想，爸爸。”她说，“但是我不能去，对吧？我们没有400英镑。”

“是的，我估计不能。”他透过厚厚的眼

【忧郁】

yōu yù

يەنە مەيۈس،
غەمگىن، دەرد - ئە -
لەملىك، قايقۇلۇق
دېگەن مەنىلەرنىمۇ
بار.